



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**  
**ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES**  
**UNIDAD MORELIA**  
**PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN**  
**LITERATURA INTERCULTURAL**  
**Programa de la asignatura**

Escudo de  
Escuela o  
Facultad

Temas de Literatura Comparada

<b>Clave:</b>	<b>Semestre:</b> 5° / 6°	<b>Eje de formación:</b> Teoría y Crítica Literaria	<b>No. créditos:</b> 4
<b>Carácter:</b> Optativa de elección	<b>Horas</b>		<b>Horas por semana</b>
<b>Tipo:</b> Teórica	<b>Teoría:</b>	<b>Práctica:</b>	32
	2	0	
<b>Modalidad:</b> Seminario		<b>Duración del programa:</b> 16 semanas	

<b>Seriación:</b> No ( X ) Sí ( ) Obligatoria ( ) Indicativa ( )
Asignatura antecedente: Ninguna
Asignatura subsecuente: Ninguna
<b>Objetivo general:</b> Identificar los principios de la literatura comparada en el marco de los estudios de teoría literaria y relacionar dos o más obras, tanto a partir de conocimientos teóricos como desde la práctica.
<b>Objetivos específicos:</b> Distinguir las diversas orientaciones de la literatura comparada y los tipos de estudio que de éstas se derivan.

Índice Temático			
Unidad	Tema	Horas	
		Teóricas	Prácticas
1	Literatura comparada y teoría de la literatura	8	0
2	Enfoque temático	8	0
3	Importancia de la traducción	8	0
4	Literatura y otras artes: entre la inter-, trans- y multidisciplinaria y la intermedialidad	8	0
<b>Total de horas:</b>		32	0
<b>Suma total de horas:</b>		32	

Contenido temático

Unidad	Temas y subtemas
1	Literatura comparada y teoría de la literatura 1.1. ¿Qué comparamos, para qué y cómo? 1.2. De las nociones de influencia a las de intermedialidad. 1.3. Comparación por corrientes, periodos, y entre tradiciones literarias. 1.4. Estudios de recepción.
2	Enfoque temático 2.1. ¿Tema como unidad semántica o formal? 2.2. Diferenciación entre tema, motivo y otras acepciones afines como trama, asunto, idea. 2.3. Formas de estudio temático.
3	Importancia de la traducción 3.1. Traducción vs. Interpretación. 3.2. Traducir más allá del texto, (traducción cultural). 3.3. Consideraciones formales y semánticas al momento de traducir. 3.4. Formas de interacción cultural.
4	Literatura y otras artes: entre la inter-, trans- y multidisciplinaria y la intermedialidad 4.1. ¿Cómo se comparan discursos semióticos diferentes? 4.2. Comparación desde la perspectiva estética y desde la pragmática. 4.3. Implicaciones del trabajo entre artes: definiciones y diferencias de enfoque entre inter-, trans- multidisciplinaria e intermedialidad.

**Bibliografía básica:**

Brunel, P. y Chevrel, Y. (comps.) (1994). *Compendio de literatura comparada*. México: Siglo XXI.  
 Gnisci, A. (comp.) (2002). *Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Crítica.  
 Guillén, C. (2005). *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada (Ayer y Hoy)*. Barcelona: Tusquets.  
 Romero López, D. (ed.) (1998). *Orientaciones en literatura comparada*. Madrid: Arco Libros.  
 Vega, M. J. y Carbonell, N. (eds.) (1998). *La literatura comparada: principios y métodos*. Madrid: Gredos.

**Bibliografía complementaria:**

Anderson Winn, J. (1981). *Unsuspected eloquence. A history of relations between poetry and music*. Nueva York: Yale University Press.  
 Bernhart, W., Scher, S. P. y Wolf, W. (1999). *Word and music studies. Defining the field*. Amsterdam: Rodopi.  
 Brown, C. S. (1948). *Music and literature. A comparison of the arts*. Athens: University of Georgia Press.  
 De Teresa Ochoa, A. (coord.) (2010). *Circulaciones: trayectorias del texto literario*. México: UNAM-Bonilla Artigas Editores.  
 Eco, U. (2008). *Decir casi lo mismo. Experiencias de traducción*. México: Lumen.  
 Gache, B. (2006). *Escrituras nómades*. España: Ediciones Trea.  
 González Aktories, S. y Artigas Albarelli, I. (eds.) (2011). *Entre artes entre actos. Écfrasis e intermedialidad*. México: UNAM-Bonilla Artigas Editores.  
 Guillén, C. (1998). *Múltiples moradas. Ensayos de literatura comparada*. Barcelona: Tusquets.  
 Helling, E. y Lagerroth, U.-B. (eds.) (2002). *Cultural functions of intermedial exploration*. Amsterdam-Nueva York: Rodopi.  
 Monegal, A. (comp.) (2000). *Literatura y pintura*. Madrid: Arco Libros.  
 Naupert, C. (2001). *La temología comparatista. Entre teoría y práctica*. Madrid: Arco Libros.  
 \_\_\_\_\_ (comp.) (2003). *Temología y comparatismo literario*. Madrid: Arco Libros.  
 Scher, S. P. (comp.) (1992). *Music and text: critical inquiries*. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Wolf, W. y Bernhart, W. (eds.) (2006). *Framing borders in literature and other media*. Amsterdam-Nueva York: Rodopi.

York: Rodopi. _____ (ed.) (2009). <i>Metareference across media. Theory and case studies</i> . Amsterdam-Nueva York: Rodopi.	
<b>Sugerencias didácticas:</b> Exposición oral ( X ) Exposición audiovisual ( X ) Ejercicios dentro de clase ( ) Ejercicios fuera del aula ( ) Seminarios ( X ) Lecturas obligatorias ( X ) Trabajo de investigación ( ) Prácticas de taller o laboratorio ( ) Prácticas de campo ( ) Otras: _____ ( )	<b>Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:</b> Exámenes parciales ( ) Trabajo final escrito ( X ) Trabajos y tareas fuera del aula ( X ) Exposición de seminarios por los alumnos ( X ) Participación en clase ( X ) Asistencia ( X ) Seminario ( X ) Otras: ( )
<b>Perfil profesiográfico:</b> Licenciado en Letras, de preferencia con posgrado en Letras, y con experiencia docente.	